Bulletin trimestriel avril - juin 2003 / *Driemaandelijks tijdschrift april - juni 2003*

Vol. 14 N°1-2

Musée Juif de Belgique
Joods Museum van België



Plat de Pessah
Allemagne, 1773
Don de M. Gottschalk

Pessah schotel
Duitsland, 1773
Schenking van M. Gottschalk

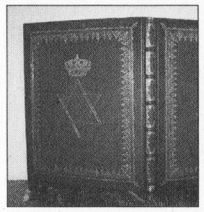
SOMMAIRE — INHOUD

EDITORIAL	- 02 -	*EDITORIAAL*
EXPOSITION PERMANENTE	- 03 -	*PERMANENTE TENTOONSTELLING*
COUP DE CŒUR	- 05 -	*COUP DE CŒUR*
ACQUISITIONS	- 06 -	*AANWINSTEN*
ÉVÉNEMENTS	- 08 -	*EVENEMENTEN*
ACTIVITÉS	- 10 -	*ACTIVITEITEN*
EXPOSITIONS À L'ÉTRANGER	- 15 -	*TENTOONSTELLINGEN IN HET BUITENLAND*
INFORMATIONS	- 15 -	*INLICHTINGEN*

DERNIÈRES ACQUISITIONS

PARCE QUE LA VOCATION PREMIÈRE D'UN MUSÉE EST DE COLLECTIONNER, CONSERVER ET PRÉSENTER DES OBJETS ET DOCUMENTS AU PUBLIC, NOUS VOUS PROPOSONS DE DÉCOUVRIR NOS DERNIÈRES ACQUISITIONS ET DONS.

MANUSCRIT / *MANUSCRIPT*
Lehman Kahn
"1865-1890"



Bruxelles, 1890, 17 pages
31,7 x 25,7 cm. Acquisition

Brussel, 1890, 17 blz.
31,7 x 25,7 cm. Aanwinst

Cantate manuscrite et enluminée, dédiée à Léopold II pour son jubilé (vingt-cinq ans de règne), bilingue français-hébreu, pages cartonnées et tranchées or, avec couverture en maroquin rouge.

Lehman Kahn (1827-1915) représente l'une des figures intellectuelles majeures du judaïsme belge au XIXe siècle. Ardent défenseur de la tradition juive, il fut un publiciste remarqué et aussi professeur à l'école israélite, dispensant l'enseignement religieux et le chant. Cette œuvre témoigne de l'attachement et de la reconnaissance de la communauté juive de l'époque à la royauté.

Handgeschreven en geïllustreerde cantate, gewijd aan Leopold II voor diens 25-jarig regeringsjubileum, in het Frans en Hebreeuws, met gekartonneerde band in rood marokijnleder en bladen goud op snee.

Lehman Kahn (1827-1915) was een der voornaamste intellectuele persoonlijkheden van het Belgische jodendom in de 19de eeuw. Hij was een warm verdediger van de Joodse traditie, trok de aandacht met zijn journalistiek, maar was ook leraar aan de Israëlitische school, waar hij godsdienst- en zangles gaf. Met deze cantate getuigde de Belgische Joodse gemeenschap uit die jaren van haar verbondenheid met en erkentelijkheid aan het koningshuis.



LIVRE / *BOEK*
Hartog Somerhausen
" Hagadah leleyl shikurim "

Bruxelles, 1842, imprimerie
Henry Salomon, 15 pages
22 x 13 cm. Acquisition

Brussel, 1842, drukkerij
Henry Salomon, 15 blz.
22 x 13 cm. Aanwinst

Parodie littéraire autographiée par l'auteur, avec un ex-libris de Méir Shalom Yehuda Ha-levi Goldschmidt, de la cérémonie de la fête de pâque sur le mode des chansons à boire, figurant dans la poésie hébraïque des juifs d'Espagne. Sa virtuosité littéraire a souvent été comparée à celle du Grec Anacreon et du Persan Omar Khayyam.

Hartog Somerhausen (Niederwehren, 1781- Bruxelles, 1873), historien et polygraphe, était le prototype même du *maskil*, adepte des idées issues des Lumières juives. C'est lui qui fonda et présida en 1817 à Bruxelles l'école primaire israélite. Cette édition hébraïque est la plus ancienne connue à ce jour en Belgique.

Literaire parodie, met litho van Henry Salomon (1817-1891), - met opdracht van de auteur en ex-libris van Méir Shalom Yehuda Ha-levi Goldschmidt - op de ceremonie van het Paasfeest, in de stijl van drinkliederen in de Hebreeuwse poëzie van de Spaanse Joden. Somerhausens literaire virtuositeit is vaak vergeleken met die van de Griek Anacreon et de de Perzische dichter Omar Khayyam.

Hartog Somerhausen (Niederwehren, 1781 - Brussel, 1873), historicus en veelschrijver, was het prototype van de maskil, een aanhanger van de ideeën der Joodse Verlichting. Hij was de oprichter (1817) en directeur van de Israëlitische Lagere School te Brussel. De Hebreeuwse editie in kwestie is totnogtoe de oudst bekende in België.

PEINTURE / *SCHILDERIJ*
Fernand Allard l'Olivier
"Vieil homme aux phylactères"
"Bejaarde man met gebedsriemen"



sans lieu, sans date,
signée en bas à droite
100 x 82 cm. Acquisition

zonder pl., ongedateerd,
rechtsonder gesigneerd
100 x 82cm. Aanwinst

Représentation d'un juif barbu portant les phylactères. Cette huile sur toile de style réaliste, le caractère social et les couleurs sombres de l'œuvre, nous portent à croire qu'il s'agit d'un tableau réalisé avant la Première Guerre mondiale.

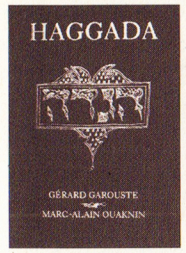
Graveur et artiste peintre, Allard l'Olivier, (Tournai, 1883 - Yanonghé, Zaïre, 1933) fut envoyé à Paris dans l'atelier de Bouguereau où il se forme auprès de Jean-Pierre Laurens (1875-1923), peintre de genre et de portraits. Ce dernier l'oriente vers la peinture de grands tableaux. Il en réalise d'ailleurs pour la Maison du Peuple de Quaregnon et pour l'exposition coloniale d'Anvers. Son passage à l'atelier de Jules Adler (1865-1952), peintre de la rue et des drames de la vie des humbles, l'amène vers 1910 à pratiquer un réalisme sombre.

Bebaarde Joodse man met gebedsriemen. Gezien de realistische stijl, het sociaal karakter en de sombere kleuren van het werk is het waarschijnlijk voor de Eerste Wereldoorlog geschilderd.

De graficus en schilder Allard l'Olivier, (Doornik, 1883 – Yanonghé, Zaïre, 1933) frequenteerde het atelier van Bouguereau in Parijs waar hij zijn opleiding ontving van de portret- en genreschilder Jean-Pierre Laurens (1875-1923). Laurens oriënteerde Allard l'Olivier in de richting van doeken op groot formaat. Deze realiseerde trouwens werk op groot formaat voor het 'Maison du Peuple' van Quaregnon en voor de Koloniale Tentoonstelling in Antwerpen. Werkte nadien in het atelier van Jules Adler (1865-1952), schilder van straattaferelen en drama's in het leven van arme mensen, wat Allard rond 1910 tot een somber realisme voerde.

HET IS DE HOOFDOPDRACHT VAN EEN MUSEUM, VOORWERPEN EN DOCUMENTEN TE VERZAMELEN EN CONSERVEREN EN DEZE AAN HET PUBLIEK TE TONEN. HIERONDER EEN OVERZICHT VAN ONZE NIEUWSTE AANWINSTEN EN SCHENKINGEN.

RECENTE AANWINSTEN





LIVRE / *BOEK*
Gérard Garouste et Marc-Alain Ouaknin
"Haggada, Le récit de Pâque",

Paris, 2001, éditions Assouline, 219 pages
37 x 25 cm. Don de l'éditeur

Parijs, 2001, uitg. Assouline, Parijs, 219 blz.
37 x 25 cm. Schenking van de uitgever

Présenté dans un coffret relié pleine toile l'ouvrage est imprimé sur papier acquarello. Il est accompagné d'un exemplaire broché de plus petite taille (24 x 16 cm).

Gérard Garouste est né à Paris en 1946 et est connu pour avoir renouvelé le genre dit de la « peinture d'histoire ». Le rabbin Marc-Alain Ouaknin a enrichi les illustrations de ses commentaires.

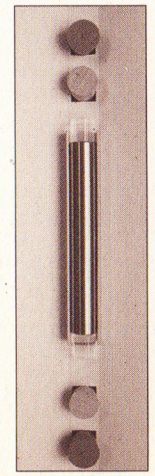
Het boek, gedrukt op papier acquarello, is gevat in een in met linnen beklede cassette. Het gaat vergezeld van een kleiner ingenaaid exemplaar (24 x 16 cm.).

Gérard Garouste werd in 1946 in Parijs geboren en verwierf bekendheid als vernieuwer van het schildergenre 'historische taferelen'. De commentaren bij de afbeeldingen zijn van rabbijn Marc-Alain Ouaknin.

JUDAICA / *JUDAÏCA*
Christina Rosin
"Mezouzah"

10,5 x 1,5 cm. Don du Jüdisches
Museum Franken, Fürth, 1999

10,5 x 1,5 cm. Schenking Jüdisches
Museum Franken, Fürth, 1999



Mezouzah en aluminium, acier, plexiglas, caoutchouc et liège. De forme simple et dépouillée, cette *mezouzah* fut créée à l'occasion de l'ouverture du musée juif de la Franconie à Fürth en 1999. Le style de ce *judaica* se réfère à la tendance contemporaine américaine ou encore à celle prodiguée par l'école Bezalel.

Mezouzah in aluminium, staal, plexigas, rubber en kurk. Eenvoudige en sober uitgevoerde mezouzah, ontworpen ter gelegenheid van de opening in 1999 van het Joods Museum van Frankenland in Fürth. De stijl van het voorwerp verwijst naar moderne Amerikaanse stromingen evenals als die van de Bezalel-school.

PEINTURE / *SCHILDERIJ*
Nathan Grunzweig
"Autoportrait avec la famille"
"Zelfportret met familie"

Anvers, 1932
Signée en bas à droite et datée
80 x 130 cm
Acquisition

Antwerpen, 1932
Rechtsonder gesigneerd en gedateerd
80 x 130 cm
Aanwinst



Cette huile sur toile, de style expressionniste, figure le peintre entouré de deux hommes à gauche et de deux femmes à droite. Cette œuvre semble exprimer la reconnaissance de l'artiste par les siens.

Nathan Grunzweig (Cracovie 1880 – déporté en 1943), frère du violoniste Josué Grunzweig et du poète Henri Grunzweig, a grandi à Anvers et a fait ses études à l'Athénée Royal de la Ville avec Nico Gunzburg. Il s'agit de la première œuvre de cet artiste qui entre dans nos collections.

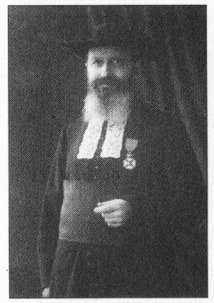
Op dit schilderij in expressionistische stijl zien we in het midden de schilder en face, links geflankeerd door twee mannen en rechts door twee vrouwen. Met dit werk wilde de kunstenaar waarschijnlijk uiting geven aan zijn erkentelijkheid jegens zijn naaste familieleden.

Nathan Grunzweig, (Krakau 1880 – weggevoerd in 1943), broer van de violist Josué Grunzweig en de dichter Henri Grunzweig, groeide op in Antwerpen en was met Nico Gunzburg leerling van het Koninklijk Stedelijk Atheneum. Met dit schilderij verwerft ons museum het eerste werk van de kunstenaar.

PHOTOGRAPHIE
FOTOPORTRET
"Grand-Rabbin Armand Bloch"
"Opperrabbijn Armand Bloch "

Bruxelles, ca. 1920
83 x 57,5 cm. Dépôt du
Consistoire Central Israélite
de Belgique

Brussel, ca. 1920, 83 x 57,5 cm.
Bewaargeving Centraal
Israëlitisch Consistorie van België



Photographie en habit sacerdotal traditionnel qui, par son style et par la posture adoptée par le sujet, rappelle la façon de faire du photographe Sam Polak.
Grand Rabbin de Belgique d'obédience traditionnelle,

Armand Bloch (Saint-Mandé, 1861-Bruxelles, 1923) œuvra en faveur des juifs russes victimes des pogromes. On lui doit aussi la création de nombreuses œuvres sociales. Rappelons qu'il fut interné pour fait de résistance durant la Première Guerre mondiale.

Foto van de opperrabijn in traditionele toga die door de stijl en houding van de geportretteerde naar de werkstijl verwijst van fotograaf Sam Polak.

Armand Bloch, opperrabbijn van België van traditionele richting (Saint-Mandé, 1861-Brussel, 1923), zette zich in voor de Russische joden die slachtoffer van de pogroms waren. Aan hem is verder de oprichting van talrijke liefdadigheidsverenigingen te danken. Er zij aan herinnerd, dat hij tijdens de Eerste Wereldoorlog werd geïnterneerd wegens verzetsdaden.